

ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ДЛЯ ТАМОЖЕННИКОВ

**Вариченко Г.В.,
Проконина В.В.**

*Белорусский государственный университет,
Беларусь, Минск*

Аннотация

Рассматриваются особенности организации учебного материала по языку специальности для иностранных студентов-таможенников, обучающихся на факультете международных отношений БГУ. В качестве примера предлагается пособие «Русский язык как иностранный в профессиональной деятельности» (авторы Вариченко Г.В., Проконина В.В.), отличительной чертой которого является организация учебного материала согласно коммуникативно-индивидуализированной системе обучения.

Ключевые слова: учебная информация, коммуникативные задачи, модульная организация учебного материала, терминологическая база, типовой тест, профессионально ориентированное общение.

Будущий таможенник – специалист широкого профиля. Он экономист, юрист, психолог, историк и менеджер. С этим связаны трудности языковой подготовки иностранных студентов-таможенников. Это должно учитываться при создании учебных пособий по языку специальности «таможенное дело».

Типовая учебная программа [1] по учебной дисциплине Русский язык как иностранный для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования первой ступени (составители Лебединский С.И., Гончар Г.Г.) (протокол №9 от 12.03.2019 г.) Регистрационный № ТД Д.381/тип. От 25.07.2019г. предусматривает следующее.

В процессе решения конкретных коммуникативных задач, входящих в обязательный перечень для достижения уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД) (в российской классификации это уровень В2), иностранный учащийся должен уметь в вербальной форме, в полном объеме и в соответствии с законами и нормами русского языка

- адекватно воспринимать необходимую учебно-профессиональную информацию письменных и устных текстов с последующей ее переработкой и изложением в устной и письменной формах;

- создавать письменные речевые произведения различных жанров: план, конспект, аннотация, рефераты разных типов, рецензия, курсовая и дипломная работы, доклад, научное сообщение.

Структура учебных пособий по развитию речи и профессиональной компетенции иностранных учащихся, подготовленных преподавателями кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного филологического факультета БГУ, позволяет расширять и варьировать презентацию языкового учебного материала, учитывая имеющийся лингвистический потенциал учащихся. Основу каждого урока составляют тексты для изучающего чтения с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями. Особое внимание уделяется комплексному развитию четырех видов речевой деятельности, включая устную научную речь, а также вопросам грамматики, представляющим особые трудности для иностранных студентов с учетом требований Типовой учебной программы.

Рассмотрим особенности организации учебного материала по языку специальности для иностранных студентов-таможенников, обучающихся на факультете международных отношений БГУ.

В пособии «Русский язык как иностранный в профессиональной деятельности» (авторы Вариченко Г.В., Проконина В.В.) использованы материалы (тексты) современных учебников, включенных в программу основной специальности, по вопросам внешнеэкономической деятельности государства и международным экономическим связям. Учебное пособие состоит из четырех модулей.

В модуле 1 представлены тексты и практические задания к ним по 8 темам. Система практических заданий направлена на обучение всем видам речевой деятельности. В модуле содержится учебный материал, связанный с внешнеэкономической деятельностью государства, таможенной политикой,

таможенным правом, историей формирования и деятельностью ЕАЭС на современном этапе.

Модуль 2 представляет собой контролирующий блок и содержит задания для текущего контроля.

В модуле 3 представлены тексты для аннотирования и реферирования. Тематика текстов связана с развитием интеграционных процессов и международной торговли, экономической безопасностью, международным обменом информацией в системе межхозяйственных связей, с историей возникновения международных отношений.

Тексты модуля выполняют 3 функции:

- являются образцами определенного функционально-смыслового типа речи;
- служат источником информации для профессионально ориентированного общения;
- являются основой для взаимосвязанного обучения четырем видам речевой деятельности.

Учитывая цель обучения профессиональному общению – достижение иностранными учащимися уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД), в учебном пособии представлены задания для формирования лексико-грамматических и коммуникативных навыков и умений уровней В1/В2, а именно: перевод текстовой информации во вторичные тексты (аннотацию, реферат, резюме, тезисы, конспект).

Модуль 4 содержит тексты для аудирования и задания к ним. Модуль составлен по принципу от простого к сложному, так как восприятие звучащего текста является самым сложным видом речевой деятельности. В модуле представлены сообщения и диалоги.

Остановимся подробнее на содержании каждого модуля. Так в первом модуле в учебных текстах различной тематики представлена большая терминологическая база, которой должен овладеть таможенник. Это однокомпонентные термины (*фритредерство, протекционизм, ВЭД, ЕАЭС*), двухкомпонентные терминологические словосочетания (*таможенная политика, таможенная территория, внешняя торговля, Таможенный кодекс, признаки интеграции*); многокомпонентные термины (*правоохранительные цели таможенного дела, внешнеэкономическая политика государства, состав таможенной территории, Таможенный кодекс Евразийского экономического союза, нахождение и использование товаров за пределами таможенной территории Союза*); официально-деловые клише (в структуре статьи Таможенного кодекса).

Наиболее целесообразная с методической точки зрения система формирования предметной компетенции предусматривает следующую работу с терминологической лексикой:

- ✓ упражнения на выработку умений правильного чтения терминов и терминологический словосочетаний;

- ✓ упражнения на замену глагольных терминологических словосочетаний именными и наоборот;
- ✓ упражнения на правильный подбор по смыслу словосочетаний (имя прилагательное + имя существительное);
- ✓ продолжение ряда словосочетаний с указанным ключевым словом (например, *таможенный, -ая, -ое, -ые* + ...);
- ✓ упражнение на соответствие дефиниции термину, терминологическому словосочетанию;
- ✓ работа с таблицей сокращений, встречающихся в текстах.

Среди трудностей восприятия студентами грамматического материала следует обратить внимание на синонимику причастных конструкций и придаточных предложений со словом *который* и синтаксический параллелизм (простые и сложные предложения) при выражении условных отношений. Этот грамматический материал чаще всего встречается в текстах по избранной специальности, что обусловлено содержанием таможенных документов.

Второй модуль содержит 4 контрольные работы, включающие в себя тестовые задания, тексты для чтения и аудирования. В каждой контрольной работе предлагаются по 2 текста: один текст для изучающего чтения, второй – для поискового. Задания к текстам соответствуют Типовому тесту по русскому языку как иностранному II сертификационного уровня.

Тексты на аудирование представлены двумя вариантами (фрагменты научной лекции). Первый вариант составлен с меньшим объемом (180 слов) для слабых групп. Второй вариант соответствует требованиям Типового теста и содержит 250 слов. Тема лекций одинаковая.

Для более продуктивной работы с текстами третьего модуля в нем представлены образцы составления резюме, тезисов, реферата (информативного и оценочного), аннотации, конспекта. Тексты представляют собой как лекционный материал по различным темам, заявленным в Типовых программах по избранной специальности, так и аутентичный материал. Например, при составлении текстов «Что такое логистика?», «Взгляды российских и зарубежных ученых на понимание логистики. Логистика как наука и хозяйственная деятельность» были использованы материалы сайта: <http://www.ekonomika-st.ru>. Текст «Мы строим город инноваций (Индустриальный парк «Великий камень»)» составлен по материалам журнала «Логистика» №01[001] / 2022.

Таким образом, все тексты содержат актуальную тематику и являются важным образцом информации для обучения профессионально ориентированному общению.

Сообщения и диалоги, представленные в четвертом модуле, направлены на формирование восприятия звучащей речи и активизации профессионального словаря студента. От простых диалогов о выборе будущей специальности с работниками деканата, преподавателями и друзьями, участия в студенческой научной конференции, до анализа основных направлений работы Международных научных конференций и посещения выставок. Например, в модуле присутствуют сообщения и диалоги о работе выставки

научно-технических достижений «Беларусь интеллектуальная», которая прошла в Минске в начале 2023 года; обсуждение материалов международных конференций по вопросам инноваций в логистике и таможенной политике Республики Беларусь и стран ЕАЭС.

Структура учебных пособий по развитию речи и профессиональной компетенции иностранных учащихся традиционна с точки зрения того, что единицей обучения выступает текст по специальности и, соответственно, присутствуют предтекстовые и послетекстовые задания. Однако специфика избранной специальности диктует вариативность тех или иных типов текстов, способов выражения грамматических отношений в научном тексте, особенностей лексической наполняемости текста и восприятия иностранными учащимися учебного материала согласно коммуникативно-индивидуализированной системе обучения. В каждом конкретном случае в каждом модуле учащимся предлагается один из следующих способов презентации учебного материала: схематизированно-обобщающий, индуктивный, дедуктивный, аналитический, синтетический, системно-обобщающий, классификационный, сравнительно-сопоставительный, противопоставительный.

Систематическая работа с учебным пособием поможет иностранным студентам более свободно ориентироваться в информационных материалах по специальности и ускорит понимание сложных лекционных курсов.

Литература:

1. Русский язык как иностранный. Типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования первой степени. Минск, 2019. Утв. 25.07.2019. Рег. № ТД-Д. 381/тип.
2. Лебединский С.И. Теория обучения русскому языку как иностранному: психолингвистические и лингвометодические аспекты. Учебное пособие / С.И.Лебединский. – Минск: БГУ, 2003. – 360 с.

FEATURES OF ORGANIZATION OF TRAINING MATERIAL LANGUAGE OF SPECIALTY FOR CUSTOMS OFFICERS

Varichenko G.V.,

Prakonina V.V.

Belarusian State University

Belarus, Minsk

Abstract

The features of the organization of educational material in the language of specialty for foreign customs students studying at the Faculty of International Relations of BSU are considered. As an example, we offer the manual «Russian as a Foreign Language in Professional Activities» (authors G.V. Varichenko, V.V. Prokonina), the distinctive feature of which is the organization of educational material according to a communicative-individualized learning system.

Keywords: *educational information, communicative tasks, modular organization of educational material, terminology base, standard test, professionally oriented communication.*